



COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 20.06.1996
COM(96) 287 def.

**JAARVERSLAG VAN DE COMMISSIE AAN DE RAAD OVER
HET PROGRAMMA TOT HERSTRUCTURERING VAN HET
STELSEL VAN LANDBOUWENQUETES IN GRIEKENLAND**

♦♦ 1994 ♦♦

(Art. 5 van Beschikking 85/360/EEG van de Raad van 16 juli 1985)

I. INLEIDING

1. Het programma tot herstructurering van de landbouwstatistiek in Griekenland werd in 1985 vastgesteld (Beschikking 85/360/EEG van de Raad van 16 juli 1985, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 92/582/EEG van de Raad van 14 december 1992) met als doel:
 - het opzetten van een technisch-administratieve structuur op centraal, regionaal en provinciaal niveau, waardoor alle werkzaamheden in verband met de landbouwstatistiek nu en in de komende jaren kunnen worden uitgevoerd;
 - het verbeteren van de steekproefkaders, onder andere door de opstelling van een register van landbouwbedrijven;
 - het opzetten van de informaticastructuur op centraal, regionaal en subregionaal niveau voor het verzamelen, controleren en verwerken van de gegevens;
 - de geleidelijke invoering van het communautaire programma van landbouwenquêtes en landbouwstatistieken, ten einde de Gemeenschap de (statistische) informatie te verstrekken die zij voor de uitvoering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid nodig heeft.
2. Zoals in artikel 5 van Beschikking 85/360/EEG is bepaald, legt de Commissie jaarlijks aan de Raad een verslag over de uitvoering van het programma voor. Hierin wordt een overzicht gegeven van de toepassingen die de bevoegde autoriteiten (Bureau voor de Statistiek en ministerie van Landbouw) in 1994 hebben gerealiseerd, de acties die zij hebben ondernomen en de maatregelen die zij hebben getroffen om de doelstelling van het programma te verwezenlijken.

II. VOORTGANG

1. In het verslag is rekening gehouden met de opmerkingen die de groep "landbouwstatistiek" van de Raad in zijn laatste vergadering (5 december 1995 te Brussel) heeft geformuleerd. Er werd onder meer voorgesteld het document in de mate van het mogelijke korter te houden dan de vorige verslagen.
2. Het in 1994 verrichte werk, en met name het gebruik van het nieuwe register van landbouw- en veeteeltbedrijven en de nieuwe planning van de enquêtes, heeft bruikbare resultaten opgeleverd en de basis gelegd voor een diepgaand onderzoek naar de mogelijkheden om het systeem continu te verbeteren.
3. De werkzaamheden die in het programma voor 1994 waren gepland (voorgesteld in 1993 tijdens de vergadering van de werkgroep en het CPSA - zie bijlage 2) stemmen in het algemeen overeen met dit verslag.

Niettemin is er een groot verschil tussen de oorspronkelijk uitgetrokken middelen en de uitgaven merkbaar. Terwijl in het programma werd uitgegaan van 1 709 000 000 DR (ongeveer 5,7 miljoen ecu), wordt in het door de Griekse autoriteiten in 1995 ingediende verslag een bedrag van 927 306 932 DR (ongeveer 3,1 miljoen ecu) vermeld. Dit verschil is een gevolg van het feit dat de resultaten van alle in 1994 uitgevoerde landbouwenquêtes

pas in 1995 zijn verwerkt (de redenen daarvoor zijn in punt 1.1 van bijlage 2 aangegeven) terwijl dit volgens het programma in 1994 had moeten gebeuren.

4. De informatica-infrastructuur in het centrum en in de regio's is klaar, de administratieve infrastructuur (personeel) echter niet, met name in de regio's.

Ten einde de resultaten van de enquêtes gedecentraliseerd te kunnen verwerken, dienen alle regionale bureaus over voldoende personeel te beschikken dat met moderne technologieën kan werken.

De Griekse autoriteiten die met de uitvoering van het programma belast zijn hebben herhaaldelijk beloofd het nodige te doen om dit probleem op te lossen. maar zelfs vandaag nog, twee jaar voor het einde van het programma, is de situatie verre van bevredigend.

5. De aandacht van de verantwoordelijke autoriteiten moet eveneens gevestigd worden op de ontwikkeling van de gegevensbanken en de uitwerking van een algemeen plan voor de onderlinge koppeling van en de communicatie tussen het informaticasysteem van het ministerie van Landbouw en dat van het ESYE.
6. In het werkprogramma 1993-1996 dat door de Griekse autoriteiten tijdens de procedure in verband met de tweede wijziging van de Beschikking is voorgelegd, zijn acties opgenomen die onder meer gericht zijn op:
 - de ontwikkeling van een geografisch informatiesysteem (GIS);
 - de voltooiing van de overdracht van de enquête naar het aantal geslachte dieren van het Ministerie van Landbouw naar het ESYE.

Volgens onze informatie is de eerste actie weinig opgeschoten en is de tweede voor januari 1996 gepland.

BIJLAGE 1

WERKPROGRAMMA

De tenuitvoerlegging van het programma zou aanvankelijk vijf jaar duren (1986-1990), te beginnen in 1986 met de regio Thracië-Macedonië en in 1990 af te ronden met het eiland Kreta. Omdat Griekenland tweemaal een verlenging is toegestaan (Beschikkingen 90/386/EEG en 92/528/EEG van de Raad), zal het programma nu in 1996 worden afgesloten. Het nieuwe werkprogramma ziet er als volgt uit:

1986	- eerste jaar	:	Macedonië;
1987	- tweede jaar	:	Macedonië, Thracië, Thessalië, Epirus;
1988	- derde jaar	:	Macedonië, Thracië, Thessalië, Epirus, Centraal-Griekenland en Ionische eilanden;
1989	- vierde jaar	:	Macedonië, Thracië, Thessalonië, Epirus, Centraal-Griekenland, Ionische eilanden en Peloponnesus;
1990	- vijfde jaar	:	Macedonië, Thracië, Thessalië, Epirus, Centraal-Griekenland, Ionische eilanden, Peloponnesus en Kreta;
1991	- zesde jaar	:	Macedonië, Thracië, Thessalië, Epirus, Centraal-Griekenland, Ionische eilanden, Peloponnesus, Kreta en eilanden in de Egeïsche Zee (noord en zuid);
1992	- zevende jaar	:	eerste ervaring met het nieuwe systeem in heel Griekenland;
1993	- achtste jaar	:	Opstelling van een steekproefkader op basis van de resultaten van de landbouwbedrijfstelling van 1991; Uitbreiding van het gebruik van teledetectie tot het hele vasteland en Kreta;
1994	- negende jaar	:	Versterking van de samenwerking tussen de centrale en de regionale technisch-administratieve infrastructuur, die respectievelijk door het Bureau voor de Statistiek en het ministerie van Landbouw zijn ontwikkeld, bij de uitvoering van het enquêteprogramma van het Bureau voor de Statistiek;
1995	- tiende jaar	:	Inwerkingtreding van het nieuwe stelsel voor heel Griekenland;
1996	- elfde jaar	:	Evaluatie en kritische analyse van de resultaten die zijn behaald in het eerste jaar dat het stelsel daadwerkelijk is toegepast.

In november 1997 zal de Commissie aan de Raad een verslag over de uitvoering van het programma voorleggen waarin de behaalde resultaten moeten worden aangegeven.

BIJLAGE 2

TENUITVOERLEGGING VAN HET HERSTRUCTURERINGSPROGRAMMA

1. Statistische toepassingen

1.1 ESYE

In de loop van 1994 zijn alle steekproefenquêtes met als eenheid het landbouwbedrijf gereorganiseerd op basis van het nieuwe register dat in 1993 aan de hand van de gegevens van de landbouwtelling van 1991 is opgesteld.

Door deze reorganisatie moesten nieuwe programma's worden ontwikkeld om de gegevens van de enquêtes van 1994 te extraheren en te verwerken. Gezien het belang van deze opdracht werd besloten een particuliere organisatie te belasten met het ontwerpen en installeren van een nieuw systeem voor de landbouwstatistiek dat alle enquêtes van de landbouwsector moest omvatten.

Het nieuwe systeem werd in de loop van het eerste kwartaal van 1995 ontworpen en in gebruik genomen, zodat alle gegevens van de enquêtes van 1994 hiermee konden worden verwerkt.

Eurostat heeft de resultaten van deze enquêtes van 1994 in oktober/november 1995 ontvangen.

Naast de gebruikelijke statistische werkzaamheden (zoals enquêtes naar de structuur van de landbouwbedrijven, de veestapel, de fruitbomen, de wijnbouw, de graanproductie en de jaarlijks landbouwenquête) zijn in 1994 ook de volgende enquêtes verricht:

- *Enquête naar de abattoirs*

Ofschoon deze enquête tot de taken van het ministerie van Landbouw behoort, is zij in 1993 voor de eerste keer bij wijze van proef en vanaf 1994 geregeld door het ESYE uitgevoerd.

Vanaf januari 1996 zal het ESYE de resultaten van deze enquêtes regelmatig naar het ministerie van Landbouw sturen dat met de uitvoering van de enquête zal ophouden.

- *Enquête naar de opbrengsten met behulp van Area Frame Sampling*

In samenwerking met het ministerie van Landbouw heeft het ESYE in 1993 in Thessalië de enquête naar de graanproductie uitgevoerd, gebaseerd op een steekproef die is vastgesteld met behulp van "Area Frame Sampling" op basis van de enquête van de landbouwstatistiek via teledetectie.

In 1994 werd deze enquête uitgebreid tot Kreta en Epirus.

Het doel van deze proefenquête was, enerzijds, het ESYE in staat te stellen de enquête naar de opbrengsten via directe contacten, namelijk via het bestaande mechanisme voor het houden van enquêtes, te bestuderen en, anderzijds, het ministerie van Landbouw de mogelijkheid te bieden de uitvoering te bestuderen van de enquête naar de plantaardige produktie met behulp van een steekproef die is vastgesteld aan de hand van "Area Frame Sampling".

1.2 Ministerie van Landbouw

De voornaamste actie die sedert 1991 op het gebied van statistische toepassingen is ondernomen, betreft de statistische ramingen die met behulp van "Area Frame Sampling" zijn verricht.

In 1994 werd het programma tot Kreta en Epirus uitgebreid, zodat nu vrijwel geheel Griekenland, met uitzondering van de kleine eilanden, wordt bestreken.

Naast de tot dusverre gebruikte methode waarbij de akkers worden geteld, is, om over vergelijkbare gegevens te beschikken, op een beperkte oppervlakte ook een proef gedaan met de puntenmethode.

De andere statistische werkzaamheden hadden betrekking op:

- statistieken over melk en zuivelprodukten;
- statistieken over de plantaardige produktie;
- maandelijkse slachtstatistieken - prognoses met betrekking tot de veestapel (vleesproduktie);
- maandelijkse statistieken over de produktie van en de handel in broedeieren en jaarlijkse statistieken over de structuur en het gebruik van de broedmachines.
- het ILBB

2. Ontwikkelingen op informaticagebied

2.1 ESYE

De apparatuur en programmatuur, noodzakelijk om te voorzien in de behoeften van alle toepassingen van de landbouwstatistiek, zijn zowel op centraal als regionaal niveau geleverd en geïnstalleerd.

Tegelijkertijd wordt met het programma "KLISTHENIS" (Besluit van de Commissie C(94) 1422 van 29 juli 1994) de uitbreiding, vernieuwing en goede werking van de apparatuur met het oog op de toekomstige behoeften gegarandeerd.

Ofschoon er een verbinding tussen het centrum en de provincie, met name met de diensten voor regionale ontwikkeling en de departementen, mogelijk is, is er nog steeds geen gespecialiseerd personeel beschikbaar om de goede werking van het netwerk te garanderen. Het netwerk kan derhalve pas volledig in gebruik worden genomen als voldoende gekwalificeerd personeel wordt gevonden.

Wat de informatica-apparatuur betreft, zijn de volgende acties ondernomen:

- 9 RISC-systemen, die in een proeffase door de centrale dienst als *clientservers* werden gebruikt, zijn in 1994 geïnstalleerd;
- het centrale systeem, waar de gegevensbanken van de landbouwtelling en het register zijn ondergebracht met het oog op de verwerking van de enquêtes, werd uitgebreid om de capaciteit ervan te verhogen;
- voorts is ook een *juke box*-systeem van optische schijven aangeschaft voor het opslaan en verspreiden van informatie naar de kantoren in de verschillende regio's.

2.2 Ministerie van Landbouw

Evenals in 1993 zijn in 1994 de statistische toepassingen ondersteund door het netwerk van het ministerie van Landbouw.

Eind 1994 is een aanbesteding uitgeschreven voor de levering van de nog ontbrekende apparatuur en programmatuur, vooral om de geografische steekproefanalyse van de satellietbeelden en de digitalisering naar behoren te kunnen uitvoeren.

3. Personeel/Opleiding

3.1 ESYE

In het vorige verslag (1993) was sprake van een verlenging met één jaar van de contracten van 419 personen die op basis van een privaatrechtelijk contract in dienst waren genomen.

In februari 1995 werd dit contract gewijzigd in een contract voor onbepaalde duur.

De meeste personeelsleden van deze groep waren uitsluitend belast met werkzaamheden voor de landbouwstatistiek.

In de behoefte aan gespecialiseerd personeel wordt voorzien door die personen opnieuw aan te stellen (150) die tot 1990 op basis van een contract werkzaam waren en geleidelijk aan opnieuw in de diensten van het ESYE worden opgenomen.

Dit personeel is begonnen met het volgen van speciale cursussen om te voorzien in de behoeften die voortvloeien uit de invoering van nieuwe apparatuur en het gebruik van moderne technologieën.

Voorts zijn in 1994 ook seminars georganiseerd voor het personeel van het ESYE waarin met name de problemen in verband met de enquêteringsmethoden, de informatica, enz... werden aangesneden. De seminars werden gefinancierd met andere middelen en werden bijgewoond door functionarissen uit alle ter zake bevoegde directoraten.

3.2 Ministerie van Landbouw

In het eerste halfjaar van 1994 hebben 52 personen (gebruikers en programmeurs) op basis van een contract voor bepaalde duur aan het programma meegewerkt.

In het tweede halfjaar zijn deze personen voor onbepaalde duur aangesteld, zodat zij ook na 1996 aan het programma kunnen meewerken.

Voorts zijn er zijn tal van opleidingsseminars georganiseerd voor het personeel van de Directoraten Informatica, Landbouwbeleid en Landbouw, die meer in het algemeen betrokken zijn bij de uitvoering van het "Griekse programma". Hierbij ging het zowel om interne seminars als om, door bemiddeling van het ministerie van het Voorzitterschap van de Raad georganiseerde, externe seminars. Deze seminars leidden niet tot extra kosten voor het programma tot herstructurering van de landbouwstatistiek.

BIJLAGE 3

INFORMATIE OVER DE FINANCIËLE ASPECTEN VAN HET HERSTRUCTURERINGSPLAN

De uitgaven van 1994 zijn opgenomen in de tabel op de volgende bladzijde.

Er zij aan herinnerd dat overeenkomstig Beschikking 90/386/EEG van de Raad (artikel 1, lid 5) tot wijziging van Beschikking 85/360/EEG het aandeel van de Gemeenschap in de financiering van het programma twee derde van de totale uitgaven bedraagt in plaats van het tot 1990 geldende één derde.

Uitgaven		Bedrag in DR
I. INFRASTRUCTUURUITGAVEN		466 753 728
1. Computerondersteuning		254 850 087
a) SECRETARIAAT-GENERAAL VAN HET ESYE	154 675 994	
i) Aankoop apparatuur en programmatuur	70 618 715	
ii) Ondersteuning programmatuur		
iii) Bijbehorende apparatuur en verbruiksgoederen		
iv) Onderhoud	84 057 279	
v) Netwerkvergoeding		
vi) 18 % BTW over i, ii, iii, iv, v		
MINISTERIE VAN LANDBOUW	100 174 093	
i) Aankoop apparatuur en programmatuur	885 000	
ii) Ondersteuning programmatuur		
iii) Bijbehorende apparatuur en verbruiksgoederen		
iv) Onderhoud	99 289 093	
v) Netwerkvergoeding		
vi) 18 % BTW over i, ii, iii, iv, v		
2. Inrichting van de ruimten		33 053 150
i) Secretariaat-generaal van het ESYE	33 053 150	
ii) Ministerie van Landbouw		
3. Kantoorbenodigdheden		
i) Secretariaat-generaal van het ESYE		
ii) Ministerie van Landbouw		
4. Didactisch materiaal		
i) Secretariaat-generaal van het ESYE		
ii) Ministerie van Landbouw		
5. Vervoermiddelen		
i) Secretariaat-generaal van het ESYE		
ii) Ministerie van Landbouw		
6. Overige technische en administratieve infrastructuur (aanwerving van tijdelijk personeel)		145 423 588
i) Secretariaat-generaal van het ESYE	102 971 557	
ii) Ministerie van Landbouw	42 452 031	
7. Personeelsopleiding		
i) Secretariaat-generaal van het ESYE		
ii) Ministerie van Landbouw		
8. Overige uitgaven		33 426 903
i) Secretariaat-generaal van het ESYE	30 862 552	
ii) Ministerie van Landbouw	2 564 351	
II. UITGAVEN IN VERBAND MET STATISTISCHE TOEPASSINGEN		460 553 204
a) SECRETARIAAT-GENERAAL VAN HET ESYE		214 349 238
1. Granen	14 665 152	
2. Enquêtes naar de veestapel	32 704 131	
3. Enquêtes naar de fruitbomen	38 268 991	
4. Jaarlijkse landbouwenquête	81 271 639	
5. Enquête naar de wijnbouw	43 343 036	
6. Herstructurering van de landbouwstatistieken	1 603 939	
7. Structuur van de landbouwbedrijven	1 918 350	
8. Enquête naar de oobrengrst	574 000	
b) MINISTERIE VAN LANDBOUW		246 203 966
1. Statistische toepassingen	63 161 873	
Teledetectie	183 042 093	
TOTAAL-GENERAAL (DRACHMEN)		927 306 932

ISSN 0254-1513

COM(96) 287 def.

DOCUMENTEN

NL

17 03

Catalogusnummer : CB-CO-96-293-NL-C

ISBN 92-78-05603-0

Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen

L-2985 Luxemburg